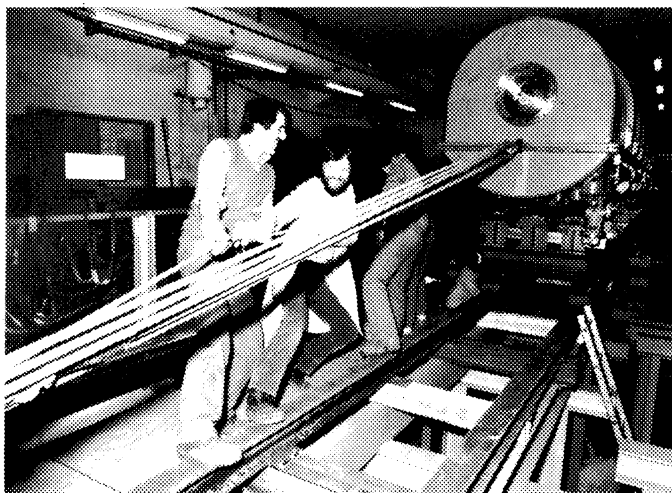


*In 1985, CERN's Linac1, with a compact radio-frequency quadrupole replacing the traditional Cockcroft-Walton preinjector, could be shifted back 12 metres into a more optimal position. After a 33-year career, the old linac was finally decommissioned this May.*

*(Photo CERN 370.1.85)*



*En 1985, un petit quadripôle radiofréquence a remplacé le préinjecteur Cockcroft-Walton traditionnel et le linac 1 du CERN a pu être reculé de 12 m dans une position plus favorable. Après une carrière de 33 ans, le vieux linac a finalement été arrêté en mai.*

## CERN's oldest machine retires

In May, CERN's oldest functioning machine, Linac1, was finally switched off after a varied career lasting almost 33 years. After six weeks this year of supplying sulphur ions for the SPS, its final act was to supply oxygen ions and protons to the nearby LEAR ring in tests exploring beam cooling procedures which eventually may be used to inject ions into the LHC. Built using tried and tested techniques as the injector for CERN's 28 GeV proton synchrotron, Linac1 came into action at its 50 MeV design energy in 1959. Naturally it began to show signs of wear and tear as it entered middle age, and in 1973 construction began of the new Linac2. When this came into operation in 1978, a refurbished Linac1 soon found a new role supplying beams of deuterons and alpha particles, as well as test beams for the nearby LEAR ring. Soon after came the idea for a new CERN experimental programme using beams of oxygen ions. Despite a crowded schedule at CERN, the project got underway as a collaboration between CERN, GSI Darmstadt (beam transport) and Berkeley (radiofrequency quadrupole preinjector). Grenoble was GSI's contractor for the ion source. The substantially improved Linac1, with higher accelerating fields, came back online in June 1985. For the future, experiments will be supplied with heavier ions using a new linac, to be supplied by a collaboration of European and Indian laboratories, and with additional funding from Sweden and Switzerland.

## Arrêt définitif de la doyenne des machines du CERN

En mai, le plus ancien des accélérateurs exploités au CERN, le linac 1, a finalement été "débranché" au terme d'une carrière variée, longue de près de 33 ans. Après six semaines de production d'ions soufre pour le SPS cette année, son rôle final a été de fournir des ions oxygène et des protons à l'anneau voisin LEAR pour des essais exploratoires de procédures de refroidissement de faisceau qui pourraient être nécessaires le moment venu pour injecter des ions dans le LHC. Construit selon des techniques éprouvées comme injecteur du synchrotron à protons de 28 GeV du CERN, le linac 1 était entré en service à son énergie nominale de 50 MeV en 1959. Naturellement il a commencé à montrer des signes d'usure en atteignant la maturité et on a lancé, en 1973, la construction du nouveau linac 2. Quand l'exploitation de ce dernier a débuté en 1978, le linac 1 remis à neuf a rapidement trouvé une nouvelle fonction, consistant à fournir des faisceaux de deutons et de noyaux alpha, ainsi que des faisceaux d'essais pour LEAR. Peu après naissait l'idée d'un nouveau programme d'expériences au CERN utilisant des faisceaux d'ions oxygène. Malgré le calendrier chargé du Laboratoire, le projet était lancé comme une collaboration entre le CERN, le GSI de Darmstadt (transport du faisceau) et Berkeley (quadripôle radiofréquence préinjecteur). Grenoble était le sous-traitant du GSI pour la source d'ions. Le linac 1, considérablement amélioré, avec des champs accélérateurs plus élevés, reprenait du service en juin 1985. A l'avenir les expériences recevront des ions plus lourds provenant d'un nouveau linac fourni en collaboration par des laboratoires européens et indiens, avec un financement complémentaire de la Suède et de la Suisse.

# CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

# GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

En date du 12 mai, le Conseil d'administration de la Caisse de pensions a tenu sa vingt-huitième réunion.

L'ordre du jour comprenait trois présentations orales. G. Maurin, président des groupes de travail sur l'étude actuarielle et sur le fonctionnement du Conseil d'administration et de ses organes, a fait le point sur l'avancement des travaux dans ces deux groupes. En ce qui concerne l'étude actuarielle, les premiers résultats sont attendus au début du mois de juin. Cette étude tiendra compte, entre autres choses, des nouvelles tables de mortalité, des frais de fonctionnement administratif maintenant à la charge de la Caisse, des rendements obtenus ces dernières années et des départs à la retraite prévus. En ce qui concerne le second groupe de travail, le rapport définitif du groupe a été finalisé et sera soumis pour examen et approbation à la prochaine séance du Conseil d'administration, le 17 juin.

Le Conseil d'administration a également entendu un rapport de l'Administrateur sur la politique de placement suivie depuis janvier. Il en ressort que la politique menée depuis plus d'une année, orientée sur la diversification des différents types de placement, porte ses fruits. Les résultats obtenus s'avèrent satisfaisants et s'inscrivent pour l'heure sur la même ligne que ceux de l'année passée.

Le Conseil d'administration a pris note avec regret du décès de deux bénéficiaires, MM. G. Toninato et R. Peche.

The Governing Board of the Pension Fund held its twenty-eighth meeting on 12 May.

There were three oral presentations on the agenda. G. Maurin, chairman of the working groups on the actuarial review and on the operation of the Governing Board and its committees, reported on progress in the work of both working groups. The initial results of the actuarial review are expected at the beginning of June. The review will take account, among other things, of the new mortality tables, the administrative operating costs now borne by the Pension Fund, of the returns obtained in recent years and scheduled retirements. The final report of the second working group has been finalised and will be submitted to the Governing Board for examination and approval at its next meeting on 17 June.

The Governing Board also heard a report by the Administrator on the investment policy pursued since January. The report showed that the policy implemented for over a year aimed at a diversification of the various types of investment is bearing fruit. The results obtained are proving to be satisfactory and for the moment are along the same lines as last year.

The Governing Board took note, with regret, of the deaths of two beneficiaries, G. Toninato and R. Peche.

## SEMINARS SEMINAIRES

### Tuesday 2 June

#### SPS AND LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE

##### Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. *Status Report on proposal P268: Proposal for a Strangelet and Particle Search in Pb-Pb Collisions (NEWMASS collaboration: Bern Univ. – CERN – LAPP, CNRS-IN2P3, Annecy-le-Vieux – Helsinki Univ. – Stockholm Univ.; SPSLC 92-16 / P268) : K. Pretzl.*

##### Closed session

at 10.00 hrs to be continued on Wednesday 3 June  
at 09.00 hrs, bldg 33/R-009

### Tuesday 2 June

#### PRESENTATION

10.00–12.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

**Polycenter : Enterprise management from Digital**  
by Luc TIMMERMANS / System Management  
Consultant, Digital Valbonne

*More productivity for less manpower is a fundamental concern for managers of information technology resources. This is the aim of Digital's Polycenter solution which envisions an intelligent, self-managing environment, automating management tasks and minimising the need for operator intervention. Polycenter is a suite of management products and services from both Digital and Complementary Solutions*

Organisations (CSOs). This portfolio provides both distributed and centralised computing management from datacentre to desktop. This presentation will describe the Polycenter product set, and explain its strategy for multivendor systems and network management. It will show the relationship with the Enterprise Management Architecture upon which it is based, and how it fits with Digital's overall NAS (Network Application Support) architecture.

Information : Tor Bothner / 5199 / bothner@dx.cern

## Tuesday 2 June

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### Recent results on $\tau$ physics from ARGUS

by Bernhard SPAAN / University of Dortmund

Using the ARGUS detector at the DORIS II storage ring, we have measured the mass of the  $\tau$  lepton. From the analysis of the pseudo  $\tau$  mass spectrum for  $\tau$  decays of the type  $\tau^- \rightarrow \pi^- \pi^+ \nu_\tau$  we find  $m_\tau = 1776.0 \pm 3.2 \pm 1.2 \text{ MeV}/c^2$ . This mass value represents an improvement of the upper limit on the mass of the  $\tau$  neutrino to  $m_{\nu_\tau} < 31 \text{ MeV}/c^2$  at the 95% confidence level. An analysis of the decay  $\tau \rightarrow \pi^- \pi^0 \nu_\tau$  has been performed. The branching ratio has been determined to be  $(22.6 \pm 0.4 \pm 0.9)\%$ . The shape of the  $\pi^- \pi^0$  invariant mass spectrum is found to be in excellent agreement with the predictions obtained using conserved vector current hypothesis. The analysis of the measured decay angular distribution of the pions with respect to the direction of flight of the  $\pi^- \pi^0$  system demonstrates the vector nature of the coupling at the  $\tau^- \nu_\tau$  vertex with one assumption of zero  $\nu_\tau$  mass the  $\nu_\tau$  spin has been determined to be 1/2.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

## Mercredi 3 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

10.00–17.00 h – Salle de conférence LEM  
CTN, 18, ch. des Aulx, 1228 Plan-les-Ouates

Exposition et démonstrations portant sur :

- la microscopie et la stéréoscopie optique pour biologie, métallurgie, électronique, etc ...
- l'imagerie digitale
- des logiciels de mesure de dureté par analyse d'image
- une station automatique de mesure et de contrôle

## Wednesday 3 June\*

### AC SEMINAR

at 11.00 hrs – SL Auditorium  
bldg 864, 1st floor, Prévessin

#### Hydrodynamic calculations of high energy beam deposition

by Douglas C. WILSON / Los Alamos National Laboratory

The SSC and the LHC are planned to have beam energies of 400 to 600 MJ, equivalent to the energy contained in 100s kg of high explosive. The consequences of beam loss may be dramatic. The beam sizes are small enough and durations long enough that sometimes a static calculation is inadequate. At Los Alamos we are in the process of combining the Mokhov's MARS energy deposition code with Eulerian (MESA) and Lagrangian (SPH) hydrodynamic codes to calculate these situations. Preliminary results using the LASNEX hydrodynamic code show that dynamic effects may cause the beam to penetrate many times its static deposition range. Preliminary calculations for the LHC will also be shown.

\* Please, note unusual day

## Wednesday 3 May

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
bldg 6, 2–024

#### Office Local Area Network in the PS Division : present and future

by A. PACE / CERN–PS

The Office LAN in the PS Division has been in use since four years and counts over 300 users from more than 200 Olivetti personal computers, two servers with 1.5 Gbytes of disk space and over 30 network printers geographically distributed. The network with its shared resources (disks, printers, documents, databases) is also accessible from Macintoshes as an Appleshare server and from Unix workstations as a NFS server. The seminar will describe the different services that the office network provides inside and outside the division for the different platforms. The financial and manpower effort will be presented and the near future plans discussed.

## Wednesday 3 June

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room  
Time machines in 2+1-dimensional gravity  
by E. FARHI / MIT

## Wednesday 3 June

### DETECTOR R & D COMMITTEE

#### Open session

at 14.00 hrs\* – Auditorium

1. RD-14 Status Report: Liquid xenon (krypton) calorimetry (CERN–Univ. & LIP Coimbra–Collège de France–IHEP Serpukhov–Thessaloniki; DRDC 92-25; T. Ypsilantis).
2. RD-16 Status Report: A digital front-end and readout microsystem for calorimetry at LHC; (CERN–Linköping–Politecnico di Milano–Univ. & INFN Pavia–Manne Siegbahn Inst. of Phys. Stockholm–Fysikum Stockholm; DRDC 92-26; G. Goggi).
3. RD-20 Status Report: Development of high resolution

*silicon strip detectors for experiments at high luminosity at LHC (CERN-INP & INPT Cracow-SEFT Helsinki-Liverpool-Imperial College London-CPPM Marseille-Univ. & SI Oslo-INFN Roma Sanità-RAL-LEPSI Strasbourg-INFN Torino-Uppsala-IHEP Vienna-PSI Villigen-Yale-Comenius-Brunel-INFN Padova; DRDC 92-28; G. Hall).*

4. *Proposal: NEBULAS: A high performance data-driven event-building architecture based on an asynchronous self-routing packet-switching network (CERN-Royal Inst. of Tech. Stockholm-Tampere Tech. Univ.-Lab. Instr. e Part. Lisbon-Tbilisi; DRDC 92-14/P36; M. Letheren).*
5. *Proposal: To develop a radiation hard microvalve amplifier and associated radiation detectors for experiments at the LHC (THORNEMICRL Hayes-CERN-RAL-Reading-Micron Semiconductor Lancing-Oxford; DRDC 92-23/P39; D.C. Young).*
6. *Proposal: Implementation of an ASP based machine in the data acquisition system of an R&D experiment at CERN (CERN-Univ. Paris-Sud Orsay-DAPNIA SEI Saclay; DRDC 92-27/P40; E. Augé).*
7. *Proposal: Development of gas micro-strip chambers for high radiation rate detection and tracking (CERN-Budker Inst. of Nucl. Phys. Novosibirsk-CRPP & Phys. Dept. Carleton Univ. Ottawa-ISA Aarhus-MPI Heidelberg-Texas A&M Univ.-TRIUMF Vancouver-Weizmann Inst. Rehovot; DRDC 92-30/P41; F. Sauli).*
8. *Proposal: A mixed analog-digital radiation hard technology for high energy physics applications: DMILL [Durci Mixte sur Isolant Logico-Linéaire] (CEA DSM DAPNIA Saclay-CEADTALETI Grenoble-CEADAM Bruyères la Châtel-Thomson TMS Grenoble-IN2P3 CPPM Marseille; DRDC 92-31/P42; M. Dentan).*
9. *Proposal: Development of a time projection chamber with high two track resolution capability for experiments at heavy ion colliders (LBL-GSI Darmstadt-IKF Frankfurt-CERN-MPI Munich-Weizmann Inst. Rehovot-BNL; DRDC 92-32/P43; R. Brockmann).*

#### Closed session

Thursday 4 June

at 09.00 hrs in Salle B (1st floor, Main Building)

\* Please note unusual time

#### Jeudi 4 juin

##### PRESENTATION TECHNIQUE

09.00-16.00 h - bât. 17/1-007

Carl Zeiss AG (D), propose en exposition démonstration l'ensemble de son programme d'instruments optiques :

- microscopes pour l'étude des surfaces et des matériaux
- microscopes stéréoscopiques
- accessoires pour la microscopie : photographie, vidéo, microduromètre, micrométrie
- spectromètre multicanal pour les mesures de réflexion et l'épaisseur des couches minces transparentes

- interféromètre de surface en temps réel direct 100
- profilomètre optique sans contact
- instruments de géodésie pour la mensuration et l'alignement

Langues : allemand, anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

#### Thursday 4 June

##### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium\*

##### Direct Photon Physics in UA2

by Fernanda PASTORE / Dip. Fisica Nucleare e Teorica & INFN, Pavia

*We present a study of direct photon production based on data from pp collisions at  $\sqrt{s} = 630$  GeV. The inclusive cross-section for events with one or two photons in the final state is measured and found in good agreement with the predictions of perturbative QCD. The photon angular distribution in events containing a high transverse momentum photon and a jet is studied and compared with QCD expectations. Furthermore the study of such events offers a unique tool to determine the gluon momentum distribution  $G(x)$  inside the proton. A measurement of this distribution has been performed and the results are presented together with theoretical expectations.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

#### Friday 5 June

##### CES RIO/MIO COURSE

at 09.00 hrs - CN Auditorium

bldg 31/3-005

*Creative Electronic Systems SA will give a one day course on the hardware and software aspects of their RIO8260 and MIO8261 RISC-based, intelligent I/O modules, for users and prospective users, as follows:*

09.00-10.00 Introduction and overview (J. Bovier)

10.00-12.00 Hardware aspects (P. Cristin)

14.00-16.00 Software aspects (S. Beaussault)

16.00-17.00 Discussions, questions, etc.

Information : Chris Parkman / ECP / pmn@cernvm

#### Friday 5 June

##### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs - TH Conference Room

##### The structure of the pomeron

by P.V. LANDSHOFF / CERN

*The phenomenology of pomeron exchange, which controls total hadronic cross-sections, elastic scattering and diffraction association, is surprisingly simple and has resulted in several successful predictions. Among these are the size of the total*

*cross-section and the shape of the forward elastic-scattering peak at Tevatron energy, and the pomeron structure function recently measured at the CERN collider.*

## **Tuesday 9 June**

### **LEP EXPERIMENTS COMMITTEE**

#### **Open session**

at 09.00 hrs – Main Auditorium

09.00 - 09.30 *Report on LEP*

#### **Status Reports on the Experiments**

09.30 - 09.50 *OPAL*

09.50 - 10.10 *L3*

10.10 - 10.40 *Coffee Break*

10.40 - 11.00 *ALEPH*

11.00 - 11.20 *DELPHI*

11.20 - 11.50 *Background Studies for LEP200 (G. von Holtey)*

11.50 - 12.20 *An Upgrade of DELPHI in the Forward Region (LEPC 92-5/I 11)*

12.20 - 12.50 *Proposal for the Replacement of the Very Forward Calorimeter of DELPHI (LEPC 92-6/P2 Add. 1)*

#### **Closed session**

on 9 June, at 14h.00, Salle B (Main Building, bldg 61, 1st floor)

## **Tuesday 9 June \***

### **COMPUTING SEMINAR**

at 10.30 hrs – Council Chamber, bldg 503

**Exactly what is a computer virus ?**

by Eugene H. SPAFFORD / Purdue University

Organizers : N. Cremel (CN), A. Silverman (CN)

\* Please note unusual day, time and place!

## **Wednesday 10 June**

### **PRESENTATION**

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31 / 3-005

**Document Management based on Imaging Technology**

by Paul HENNESSEY / Systems Integration  
Business Manager, Oracle Corporation

*Intelligent document management by computer using the latest imaging technologies can provide major benefits for large organizations in terms of cost savings, improved quality, and reduced clerical effort. By integrating access to all project data whether in the form of paper, faxes, drawings or computer based files, end-users from many different areas are presented with timely, accurate and consistent information. The*

*presentation highlights the main driving forces behind the introduction of image technology, and the difficulties that have to be overcome in order to achieve successful implementation. The primary requirements of a "workflow management" system are identified, covering case-folder management, rules-based processing, information transfer, workload management and management information handling. The major components of an Oracle-based imaging system are discussed, showing how the system can be used in a distributed environment and integrated with existing systems. The talk concludes with some examples of Oracle's experience of implementing integrated image solutions in various business sectors including Engineering, Government, Finance, Law Enforcement.*

Organiser: G. Moorhead / CN

## **Wednesday 10 June**

### **PS SEMINAR**

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
bldg 26/2-024

**The PS Linac, 1956 to 1973**

by C.S. TAYLOR / CERN-PS

## **Friday 12 June**

### **ECFA – EUROPEAN COMMITTEE FOR FUTURE ACCELERATORS**

at 09.30 hrs – Council Chamber

- 09.30
1. *Approval of the Draft Minutes of the Fiftieth Plenary ECFA Meeting*
  2. *Approval of the Draft Agenda*
  3. *Chairman's Report*
  4. *High Energy Physics Programme in the US (S. Wojcicki)*
- 11.00 *Coffee*
5. *Status of HERA (V. Soergel)*
  6. *Election of ECFA Chairman*
- Lunch**
- 14.00
7. *CERN Fellowship Programme (P. Darriulat)*
  8. *Status and Projects of IHEP Protvino (L. Soloviev)*
  9. *Status of LHC (G. Brianti)*
  10. *Discussion*
  11. *Any Other Business*
- 16.30 *End of meeting*

## Friday 19 June

### OPEN INFORMATION MEETING ON MASSIVE PARALLEL PROCESSING

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31 / 3-005

*The recently formed steering group for Massive Parallel Processing is organizing an open information meeting to make a review of commercial products and current activities in this field and to discuss plans for the future.*

*The meeting will be introduced with a presentation by P.G. Innocenti and concluded with a panel discussion chaired by D.O. Williams.*

*Several presentations during the day will cover subjects such as:*

- \* Computer farming versus MPP
- \* Review of CERN MPP activity in ESPRIT projects
- \* Parallel programming techniques and paradigms
- \* Assessment of MPP technology and market offering
- \* Applications of MPP to simulation and data analysis
- \* MPP for LHC
- \* Potential applications in accelerator design and control
- \* MPP for theoretical physics

For information please contact F. Gagliardi /CERN-CN/  
FAB@VXCERN.CERN.CH

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

---

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

#### Jeuudi 4 juin

à 13.00 h – Amphithéâtre  
Science pour tous  
par Rafel CARRERAS

## POUR / FOR INFORMATION

### Université de Genève

Département de Physique Nucléaire et  
Corpusculaire  
Ecole de Physique  
24, quai Ernest-Ansermet  
1211 Genève 4  
Tél. 7026273 ou 7026369

#### Lundi 15 juin

### SÉMINAIRE DE PHYSIQUE CORPUSCULAIRE

à 16.15 h – Auditoire Stueckelberg

**EAGLE "Experiment for Accurate Gamma,  
Lepton and Energy measurements"**

par P. JENNI / CERN – PPE

*La Collaboration EAGLE propose de concevoir un détecteur dont le but serait une utilisation maximale du potentiel de découverte du LHC dès sa mise en service. L'objectif principal de l'expérience est de fonctionner à une haute luminosité pp, avec une performance équilibrée pour l'identification des électrons, des gammas, des muons, des gerbes hadroniques et de l'énergie transverse manquante.*

*Nous présentons le concept du détecteur, des résultats des programmes de Recherche et Développement, et la performance que nous attendons de ce détecteur.*

### LAPP

#### Laboratoire d'Annecy de Physique des Particules

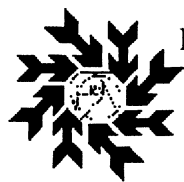
Chemin de Bellevue  
BP 110  
F – 74941 Annecy-le-Vieux  
Tél. 50 23 32 45

#### Vendredi 5 juin

à 10h45 – Auditorium du LAPP

**Implications des derniers résultats de KOBE  
sur le fond micro onde cosmique**

par Monique SIGNORE / ENS



## Video course

### Future Trends in Computing Architectures

10 hours

in building 54 room 023

#### Schedule:

##### June 9th, 1992

10:00-11:00 Tape 1 (Overview)

11:00-12:00 Tape 2 (Workstations & Visualisation)

##### June 10th, 1992

10:00-11:00 Tape 3 (The implications of Standards)

11:00-12:00 Tape 4 (The issues Arising from  
Communications)

##### June 11th, 1992

09:00-10:00 Tape 5 (Modern Information Systems)

10:00-11:00 Tape 6 (The Perspectives of Commercial  
Users)

11:00-12:00 Tape 7 (Education)

##### June 12th, 1992

09:00-10:00 Tape 8 (Supercomputers)

10:00-11:00 Tape 9 (The Challenge Created by Large  
Memory Users)

11:00-12:00 Tape 10 (Comments upon European  
Policy)

#### Purpose:

This course gives access to the most significant comments made by the speakers at the Ibex Conference on "Future Trends in Computing Architectures" which took place in Geneva in April 1991.

This course is intended for professionals who would like to keep informed about the trends in Computer Technology.

#### Outline:

1. Overview (54 min).
  - Presentation of the purpose of the Conferences.
  - Panel discussions.
2. Workstations & Visualisation (55 min).
  - Impact of off the shelf standard software.
  - Graphics development.

- Workstation evolution. Possibility of 2 gigaflop workstations.

#### 3. The Implications of Standards (57 min).

- Open standards.
- Partial compilation approach.

#### 4. Issues Arising from Communications (49 min).

- Relationship between computing and telecommunications in the 1990's.

#### 5. Modern Information Systems (57 min).

- IBM's approach to data information systems in a distributed environment.
- Networks challenge.

#### 6. The Perspectives of Commercial Users (58 min).

- Presentations from the UBS and Sequent.

#### 7. Education (50 min).

- Necessity of continuous education to follow up a fast developing computer technology.
- Use of the new media in education.

#### 8. Supercomputers (52 min).

- Presentations from Intel, Cray and Thinking Machines.

#### 9. The challenge Created by Large Memory Users (53 min).

- Presentations from D. Williams(CERN), Thinking Machines and Microsoft.

#### 10. Comments upon European Policy (58 min).

- EuroPace.
- Prof. C. Rubbia's Report.
- Graphics requirement of high performance computing.
- Education & Training.

#### Lecturers:

N. Myhrvold from Microsoft, J. Clark from Silicon Graphics, W. Rosing from Sun, A. Stephenson from Bull, OSF representative I. Goldstein, T. Bishop of Unix International, M. Horner from DEC, S. Gale from Hewlett Packard, J.-P. Bricault from IBM, B. Laing of DEC, D. Williams of CERN, R. Collin of Neuropole Lab, D. Moody of Intel, D. Robb from Cray, J. Mucci of Thinking Machines.

#### Registration:

The course is free of charge, but the number of places in the room is limited to 10. People who would like to attend to one or several of these lectures should register on E-MAIL to DAMICO@CERNVM specifying the required lectures.

## Divisional Training Officers (DTOs)

*The role of the Divisional Training Officer is set out in the document "Overview of CERN Training" as :*

- to be the Division Leader's right hand person on training matters
- to be well informed on the activities of his/her Division
- to know the training opportunities and communicate them to the members of the Division
- to liaise with the different Training Committee members in his/her Division
- to ensure that the division-specific needs are covered by the general training programme if the volume warrants this
- to initiate division-specific actions in training and inform the relevant training bodies
- to act as mediator if necessary in discussing individual training situations

*The current list of DTOs is as follows :*

AG/DG  
AS  
AT  
CN  
ECP  
FI  
MT  
PE  
PPE  
PS  
SL  
ST  
TH  
TIS

## Délégués divisionnaires à la formation (DTO)

Le rôle du délégué divisionnaire à la formation est détaillé dans le document "Vue d'ensemble de la formation au CERN" comme suit :

- être le bras droit du chef de division en matière de formation
- être bien informé des activités de sa division
- connaître les possibilités de formation et en informer les membres de la division
- assurer la liaison entre les différents membres des comités d'enseignement de sa division
- veiller à ce que les besoins propres à sa division soient couverts par le programme général de formation pour autant que l'ampleur de ces besoins le justifie
- prendre des mesures dans le domaine de la formation propres à la division et en informer les organes compétents
- faire éventuellement fonction de médiateur dans l'examen de cas individuels.

Les DTO actuels sont les suivants :

E. Groniger-Voss  
D. Ball  
H. Lengeler  
C. Verkerk  
K.M. Storr  
P. Geeraert  
P. Faugeras  
S.R. Rayson  
F. Wittgenstein  
D. Dekkers  
B. Sagnell  
A. Lecomte  
G. Veneziano  
M. Streit-Bianchi

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### AUX UTILISATEURS DE MAGASINS

A partir du vendredi 5 juin et jusqu'au vendredi 16 octobre, les selfs-services seront fermés le vendredi pour inventaire.

Pour permettre la continuité du service, la fermeture sera décalée comme suit :

- self-service Préveessin, bât. 904 : le matin
- self-service Meyrin, bât. 113 : l'après-midi.

Division AS  
Groupe Logistique

### REINTEGRATION SÉCURITÉ SOCIALE FRANÇAISE (Retraites)

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

**jeudi 4 juin 1992 de 13h30 à 15h30**  
**Salle de Conf. PE 1, 1er étage, bât. 5.**

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant aux Affaires sociales (tél. 4479).

Affaires sociales  
Division du Personnel



## IMPOSITION DES PENSIONS DU CERN EN ALLEMAGNE

Selon le droit fiscal allemand, les pensions qui reposent, du moins en partie, sur des cotisations personnelles de l'assuré, déduites de son revenu salarial, ne sont imposables que sur une fraction (environ 25 %) de la pension de retraite totale [§ 22, Nr. 1, Satz 3a) 'Einkommensteuergesetz']<sup>1)</sup>. En outre, les déductions légales peuvent être opérées sur cette fraction.

Par lettre du 5 août 1987, le 'Bundesminister der Finanzen'<sup>2)</sup> a reconnu que ces dispositions étaient applicables aux pensions servies par le CERN.

Si vous souhaitez prendre votre retraite en Allemagne, le texte de la lettre précitée est disponible aux Affaires sociales, Division du Personnel, tél. 4201.

Affaires sociales  
Division du Personnel

- 1) Loi sur l'impôt sur le revenu  
2) Ministre fédéral des finances

## TAXATION OF CERN PENSIONS IN GERMANY

According to German fiscal law, pensions which are based at least in part on personal contributions deducted from an employee's salary are taxable on only a proportion (about 25%) of the total retirement pension [§ 22 Nr. 1 Satz 3a) 'Einkommensteuergesetz']<sup>1)</sup>. Furthermore, the statutory deductions may be made from this proportion.

In a letter dated 5 August 1987, the 'Bundesminister der Finanzen'<sup>2)</sup> acknowledged that pensions paid by CERN fell within these provisions.

If you are considering retirement in Germany, a copy of the above letter can be obtained from Social Affairs, Personnel Division, tel. 4201.

Social Affairs  
Personnel Division

- 1) Income Tax Act  
2) The Federal Minister of Finance

## APPEL AUX SERVICES TECHNIQUES (TCR\*)

Vous avez un problème avec un équipement de l'infrastructure technique du CERN, tel que électricité; fluides (eau, gaz, air); chauffage, refroidissement, ventilation ou conditionnement d'air; ascenseurs, ponts roulants; bâtiments (sanitaires, fuites, portes, fenêtres); systèmes de sécurité; etc.

Habituellement vous demandez une intervention en téléphonant au 2201.

Vous pouvez aussi bien envoyer un courrier électronique à TCR@CERNVM; normalement l'opérateur s'occupera sans délai de votre courrier.

Veillez à bien indiquer:

- l'équipement et la nature de la panne
- son emplacement (bâtiment, étage, local)
- votre nom, numéro de téléphone et/ou bip.

(Votre nom,...? Si l'en-tête du courrier VM et 'WHO' ne vous identifieront pas correctement.)

Vos questions ou remarques sont bienvenus au 2201 ou TCR@CERNVM.

Les Opérateurs de la TCR

\* TCR est synonyme de 'Salle de Contrôle Technique', elle se trouve sur le Site Meyrin en B212. Nous y sommes présents toute l'année, jour et nuit. Vous êtes invité de nous y rencontrer et de discuter avec nous de vos problèmes quand vous voudrez.

## CALLING THE TECHNICAL SERVICES (TCR\*)

You have a problem with equipment of the CERN's technical infrastructure, like electricity; fluids (water, gas, air); heating, cooling, ventilation or air conditioning; lifts, cranes; buildings (sanitary, leaks, doors or windows); safety systems; etc.

To call for an intervention you normally dial 2201.

Alternatively you may send an e-mail to TCR@CERNVM; your mail should be treated by the operator without delay.

Please indicate clearly:

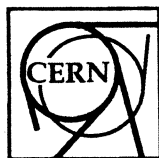
- the equipment and nature of the fault
- its location (building, floor, room)
- your name, phone and/or beep number

(Your name,...? Should you not be identified correctly by the VM mail header and 'WHO'.)

Your questions or comments are welcome on 2201 or TCR@CERNVM.

The TCR Operators

\* TCR stands for 'Technical Control Room', it is located in B212 at the Meyrin Site. We are present throughout the year, day and night; you are invited to meet us there and to discuss any relevant problem with us any time.



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

# Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

**Dates :** La prochaine séance aura lieu :

mardi 2 juin 1992

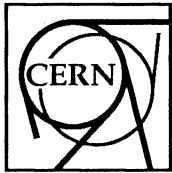
**Heure :** De 20 h précises à environ 22 h

**Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

**Repas** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

**Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

Original French 20<sup>th</sup> May

## STAFF COUNCIL MEETING 12<sup>th</sup> MAY 1992

The Staff Council met in a ordinary session on the 12<sup>th</sup> May at 14.30 in the Council Chamber.

### • Report on the activities of the Executive Committee

The Executive Committee reported on the letter that it had written to the members of the CERN Council in which it explained the "Non meeting" of the 19<sup>th</sup> March and touched upon a certain number of essential points concerning employment conditions at CERN.

The President and one of the Vice-Presidents of the Association had at the **beginning of May**, a first meeting with the General Secretary of FICSA, the Chair of its Standing Committee on Legal Questions and one of the permanent members of its Secretariat (the Research Officer). There were discussions on the general question of the legal protection of International Civil Servants and on specific recent judgements. The strengthening of ties between the CERN Staff Association and FICSA were also discussed. Three specific possibilities were suggested:

- a) Participation by the CERN Staff Association at the annual FICSA Council
- b) Participation in the setting up of the projected annual European meeting YORICS (which we have mentioned before in the Bulletin)
- c) Jointly organising a meeting of a day with representatives of all the International Organizations based in Geneva to discuss the problems of integration in the region (housing, schools, creches, permits, taxation, etc.)

Further meetings with FICSA are foreseen.

A delegation of the Association will go to Brussels **during the last week of May**, to meet representatives of the Central Committee of the Staff of the European Communities and of the Federations or Unions of International Civil Servants.

Several members of the Executive Committee and the "Commission des cas particuliers" have **recently** had a working meeting with one of the legal advisors of the Association. They discussed general matters as well the considerable number of appeals, both internal and external which are now going on.

The Executive Committee explained the statuses of the proposed directives relating to advancement for 1992, the appeals concerning the initial attribution of career paths, and the Staff Association questionnaire on the 1992 annual interviews. The principle of the latter had already been approved by the Staff Council at an earlier meeting, and it will be sent out in the immediate future.

- **Matters arising from the Association's General Assembly on the 30th April**

The Staff Council noted that the General Assembly had approved the minor modifications to the Statutes of the Association concerning the composition of electoral groups within Divisions, and the resulting changes for the next elections which had been published in the Weekly Bulletin.

- **Nomination of a representative (alternate) of the Staff Association to the Governing Board of the Pension Fund**

The Staff Council nominated Irène Seis, who is a delegate for CN Division, as alternate to the Staff Association's representative (Michel Borghini, President). She will replace Balasz Szeless, who has represented the Association for many years and who now wishes to retire.

- **Prevention of alcoholism at CERN**

Since 1984, it has been foreseen by the Standing Concertation Committee (SCC), to put in place a policy designed to prevent the development of alcoholism at CERN and to help those already suffering from this illness. A Group of prevention, consisting of representatives of the Administration and the Association, was created and training courses organised for supervisors.

In 1989, the Group could not agree on a draft of a supervisors' handbook, with instructions to be followed in case of problems.

However the need for help or prevention was still evident, so discussions restarted this spring. They resulted in a draft handbook, this time unanimously recommended by the Group. This draft (in French) entitled LA GESTION DES PROBLEMES LIÉS A L'ALCOOL AU CERN, was presented to the Staff Council which unanimously approved it. This draft was approved **the next day** at the SCC (see report of that meeting under Official News).

- **Coordination of CERN Clubs**

The Staff Council heard a report of the working group created by the Association to suggest possible changes to the workings of the Committee of Coordination of CERN Clubs (CCC) and the Assembly of the Club Presidents. This group chaired by Derek Ball, Vice-President of the Association, consisting of members from the CCC and Club Presidents made the following recommendations:

1. The composition of the CCC should be enlarged to include a representative of the Staff Association Executive Committee as observer/adviser.
2. The elected members of the CCC should send a replacement who is a member of the CERN Staff to represent them at the meetings of the CCC if they are unable to attend, a forum of 4 representatives plus the President being necessary.
3. The CCC should send out proposals for the distribution of the annual subsidies at least 10 days prior to the meeting of the club Presidents which will approve the subsidies.
4. The CCC should meet more regularly, with a minimum of three meetings per year. These are to be announced in advance to the club Presidents, who can table items for discussion and ask to be present.
5. To ensure that the CERN clubs remain under the control of CERN staff, the following rules should apply to each club:

- The President (chairman) should be a member of CERN personnel (understood to include retired members and members of the family of a member of the personnel).

- The other members of the committee should normally be members of CERN personnel, apart from perhaps one from outside. If there are special circumstances where this is not practical, the CCC should be informed and asked to approve the proposed composition of the committee.

6. To ensure that the clubs exist predominantly for the benefit of CERN personnel, the number of external members should not exceed 50% of the total membership. If there are special circumstances, the CCC should be informed and asked to authorize the derogation.

7. Clubs which reply to the annual request from the CCC for essential information, including a copy of the accounts, will be listed in the register of CERN Clubs and will be eligible for assistance from the Staff Association, including subsidies, use of the Weekly Bulletin for announcements, etc.

These recommendations were approved.

#### • Planning at CERN

Christian Roche, Associate Director for Forecast and Planning was invited by the Association. He was accompanied by Helmut Weber, Head of the Administration and Gilles Lindecker, Head of the strategic planning group.

After recalling the general aims of planning ("the coherent forecasting of the objectives and the resources"), Christian Roche emphasised that it is the first time since fifteen years that there is a Director charged specifically with the planning of all the resources at CERN. He then showed a series of overheads<sup>1</sup> concerning his written mandate (specifically the planning of human resources, finances and logistics within the boundaries of the limits fixed by the CERN Council and the Director General), the structure of the management, the evolution of CERN budgets, its resources, etc... C. Roche then drew attention that the perennality of CERN has not the same guarantee as that of the institutions of the Member States and consequentially a major project for the future is vital for its future and that of its personnel.

Amongst his first activities figure the preparation of the document on the scientific activities and the budget estimates for the years 1993-1996 (in the framework of the Bannier procedure) and a first inventory of the present activities of established staff (a "snapshot"). He will then proceed during the year to a complete global inventory of human resources (Staff Members, Fellows and Paid Associates, Industrial Support Staff) and finances; the objective is to propose an optimum partition of existing resources before engaging new ones. This will be done in the light of the planning exercise which must result in 1993 with the presentation of the LHC project.

This talk raised many questions on LHC and LEP200, the reduction of staffing levels foreseen which appear to be substantial, the use of non-confidential information from the annual interview form (objectives), internal mobility policy, flexible working hours/job sharing, the 1991 restructuration, the wide-spread work overload, the matching of projects and resources, centralisation versus decentralisation, rumours of an immediate restructuring of a division, the general need for improving communications from the Management and the wish of the Association to be involved, in a way to be defined, in the work mentioned. In concluding, C. Roche indicated that he would be happy to come again to explain his work to the Staff Council if he was invited.

The meeting closed at 17.40.

---

<sup>1</sup> copies of these overheads will be attached to the minutes of the meeting, which will be available from Staff Association delegates.

# CLUBS

---

## GOLF

Casual visitors to Aix-les-Bains last Saturday could be forgiven for imagining that the hordes of spectators and the swarms of police were present due to the 1992 Rhones-Alpes Criterium cycle race. They were probably quite unaware of the interest aroused by the visit of the exciting golfers of the CGC to the Aix Golf Club.

In perfect conditions, on an excellent course, several good performances were recorded. Mats Wilhelmsson, who has struggled a bit in the past to justify his rating in the CERN Top 10 Golfers list, really came back to form and scored 40 stableford points.. Diane Crawford, Stig Sundell and Brian Moy all scored 38 points. Richard Hopkins was awarded 48 points for immaculate organisation and his high floating lob to the 13th green, from a difficult downhill lie in the rough, which brought cheers and applause from the crowded terrace! Much to the organisers relief, Bob Kylvoh did not repeat his performance of Sorelle where he played ten shots under his handicap. In fact, rumour has it that he may be forced to miss the next tournament while saving up to buy more balls.

Class 1 ( 0-23)	Class 2 (24-35)
1st M.Wilhelmsson Diane Crawford	S. Long
2nd S. Sundell Eileen Betty	J Thresher
3rd B. Moy Kay Diethelm	G. Fernqvist

\*\*\*\*\*

The next tournament will be at Chamonix on **Saturday, 13th June with tee-offs starting at 9h00.** The greenfee will be 250 FFfr. Inscriptions should be sent to L. Coull/PS coull@cernvm **before Monday the 8th June.**

Please register me for Chamonix;

Name

Div.

Handicap

\*\*\*\*\*

## CERN WOMEN'S CLUB

Coffee morning for  
members and newcomers

Every second Tuesday of the month we organize a coffee morning for all our members (including mothers with little children) and for all the women who are interested in our club activities. Wives of newcomers in the area are especially invited to come to our coffee morning. While having coffee and biscuits you have the opportunity to meet members of the club, and to learn about our activities.

We meet each other in the Club Rooms, Restaurant 2 (building 504, first floor) from 9.00 am to 11.00 am.

The next coffee morning will be held on  
**Tuesday 9 June 1992**

and is entitled  
**HAPPY SUMMER**

We are looking forward to meeting you !!!

## CLUB DES CERNOISES

Coffee-Morning pour les membres  
et les nouvelles arrivées.

Le deuxième mardi de chaque mois nous organisons un coffee-morning pour tous nos membres (ainsi que pour les mamans avec de jeunes enfants) et pour toutes les dames qui s'intéressent aux activités du Club.

Les épouses de nouveaux arrivés sont tout spécialement invitées à venir au coffee-morning. Pendant que vous prenez un café et mangez des biscuits vous avez l'occasion de rencontrer des membres du Club et de vous renseigner sur nos activités.

Nous nous rencontrons dans les salles du Club, Restaurant 2 (bâtiment 504, 1er étage) de 9h00 à 11h.00.

Le prochain coffee-morning aura lieu le  
**mardi 9 juin 1992**

sur le thème  
**Bon Été**

Nous attendons avec impatience,  
le plaisir de vous rencontrer!!!



## RADIO AMATEUR

La réunion mensuelle du club aura lieu le 3 juin, 17h45, à la station pour que l'on puisse suivre une initialisation au trafic satellite (via transponders AO10, AO13, Fuji AO20) sur notre nouvel appareil VHF/UHF/SHF. Une invitation personnelle sera envoyée par courrier.

Pour de plus amples renseignements ou pour une visite de notre station radio contactez C.-E. Wulz, Tél.6592 ou RADIO@CERNVM.

## AMATEUR RADIO

The club's monthly meeting will be held at the station on June 3, 1745. A demonstration of satellite traffic (via transponders AO10, AO13, Fuji AO20) with our new VHF/UHF/SHF equipment will be given. A personal invitation will be sent out by mail.

For further information or for a visit to our club station contact Claudia-Elisabeth Wulz (Tel. 6592 or RADIO@CERNVM).

## VELO



### Prochaines sorties :

**SAMEDI 30 MAI : Départ à 13h30**, parking des drapeaux au CERN pour 60 kilomètres.

**SAMEDI 6 JUIN : Départ à 13h30**, Place de l'église à Clarafond pour 75 kilomètres.

**ATTENTION** : La sortie avec les Cyclos d'Annemasse qui aura lieu le 13 juin fait aussi appel à vos talents de pâtissier, alors à vos moules!!

**Renseignements : N. Boimond, Tél. 4788**

## EXHIBITION OF THE CERN WOMEN'S CLUB

The various art groups of our Club will exhibit their work on the first floor of the Main Building from 9th to 19th June.

We are sure you will have great pleasure in admiring their handiwork, which will perhaps encourage you to participate in greater numbers in these different activities.

You are all cordially invited to the vernissage on Tuesday, 9th June from 5.00 pm.

## EXPOSITION CLUB DES CERNOISES

Les différents groupes artistiques de notre Club exposeront leurs travaux au 1er étage du bâtiment principal du 9 au 19 juin.

Nous sommes persuadées que vous admirerez leurs oeuvres avec beaucoup de plaisir et que cela vous encouragera peut-être à participer en plus grands nombres à ces diverses activités.

Vous êtes toutes cordialement invitées au vernissage le mardi 9 juin à 17h.



## CRICKET

On Sunday 31st May, the CERN Cricket Club will be hosting a fun single-wicket competition in the memory of late Eifionydd Jones, ex-President of C.C.C. Spectators will be most welcome.

Time : 13.00hrs onwards

Place : Cricket Grounds, Jura side of Bldg. 867.

## GROUPEMENT DES ANCIENS

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN, se tiendra le :

**MARDI 2 JUIN 1992, de 14h.00 à 17h.00**  
dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 - R-002

Il n'y aura pas de permanence pendant les mois de juillet et août.

# COOPERATIVES

---

## INTERFON

(Bât. 563)

### CONVOCATION AUX ASSEMBLEES ORDINAIRE ET EXTRAORDINAIRE D'INTERFON

MERCREDI 10 JUIN 1992, à 17h.45  
au Magasin de Moëns

#### Ordre du Jour

1. Approbation du procès-verbal des Assemblées du 3 juillet 1991.
2. Rapport moral et financier.
3. Renouvellement de 1/3 des administrateurs.
4. Divers.

Nous avons besoin d'aide, aussi nous vous demandons de poser votre candidature à un poste d'administrateur pour que nous puissions progresser.

#### Permanence technico-commerciale mardi 2 juin 1992 avec :

- **DIMENO-FIMA** : menuiseries intérieures et extérieures, portails, clôtures et la firme jurassienne **BATI SERVICE** pour charpente, couverture, menuiseries intérieures et extérieures, menuiseries aluminium, vérandas, sas d'entrée, fermeture de loggia, etc..

- **MARCHE CHEVILLARD** à St. Jean de Gonville pour électro-ménager de grandes marques et matériel agricole dont les tondeuses. Service après-vente assuré.

## COOPIN

(Bât. 563)

#### Information Coopin par VM:XNEWS (COOPIN)

**Nouveau chez LIERAC** : Spray Eclat Corps, effet de velours, anti-stress, anti-relâchement. A disposition, toutes la gamme des produits LIERAC pour le visage et le corps.

Nous disposons d'un grand choix de lunettes de soleil.

#### Self-service

**Nouveau** : la pâte à tartiner MILKY WAY, beurre de cacahuète MAJESTIC , confitures SCOTTS, Extra Ginger, Extra Olde Scittischer, etc., Sirop d'érable pur "Winnetou".

Un grand choix de boîtes de chocolat, de plaques de 400grs, de plaques de 100grs, de confections diverses dans les marques suivantes : LINDT, NESTLE, MAESTRANI, CAILLER, PFISTER, etc.

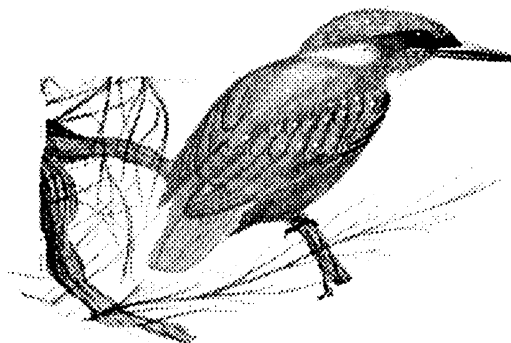
**Textile** : les calendriers "1993" en tissu de FISBACHER sont arrivés. Dans la même marque, nous vous proposons des tabliers, des gants pour le four, des poignées pour les couvercles, des sacs à emplettes, des mouchoirs, des pochettes brodées et des coussins.

Appareils ménagers sur commande avec une réduction de -20% à -25%. : MIELE, SIEMENS, AEG, ZUG, KENWOOD, SCHOLTES, SCHULTHES, etc.



## Cycle des Conférences du Soir

**MERCREDI 3 JUIN 1992, à 20h.30**  
Salle du Conseil



## LE PERILLEUX VOYAGE DES OISEAUX MIGRATEURS

par **Jean ROLLAN**  
peintre animalier ornithologue

Jean ROLLAN, Peintre Animalier Ornithologue, né en 1927. Issu de trois générations d'Ornithologues, passionné par les Anatidés et les passereaux, les mystères de la migration restent mon sujet favori.

Sur le plan de la peinture animalière, de par la profession de mes parents, j'ai vécu ma jeunesse dans l'ombre de grands Maîtres du 18ème, 19ème et début du 20ème siècle (Messieurs AUDUBON-TRAVIESSE-ROETIC-LEON DANCHIN, etc...). Finalement, j'ai commencé ma carrière avec la fréquentation du Dr. Joseph OBERTHUR, qui fut mon Maître et certainement pour moi, un des plus grands Ornithologues et peintres animaliers du 20ème siècle.

J'ai exposé un peu partout en France, Suisse, Allemagne, etc. Je participe régulièrement à de nombreux colloques sur les oiseaux en particulier, mais également sur la faune que nous pouvons observer.

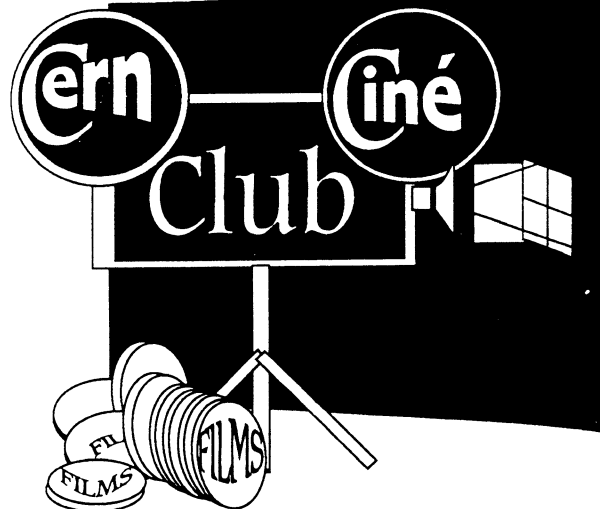
J'habite la DOMBES et je fréquente régulièrement la CAMARGUE où j'ai eu la chance de vivre pendant 5 ans.

*La conférence sera donnée en français, avec projection de diapositives.*

### EXPOSITION DE PEINTURE

*"LES OISEAUX MIGRATEURS"*

du 1er au 5 juin 1992  
Hall du Bâtiment Principal



# DES FILMS POUR UN ETE

A  
U  
D  
I  
T  
O  
R  
I  
U  
M



J  
E  
U  
D  
I

T  
H  
U  
R  
S  
D  
A  
Y

20H30

**04 JUNE**

***STRANGER THAN PARADISE***

Jim Jarmusch

**11 JUNE**

***BODY DOUBLE***

Brian De Palma

**18 JUNE**

***THE MAHABHARATA***

Peter Brook

**25 JUNE**

***SEX, LIES AND VIDEOTAPE***  
***SEX, MENSONGES ET VIDEO***

Steven Soderberg

English dialogue with French and German sub-titles  
Version originale Anglaise sous-titrée Français/Allemand

Entrance / Entrée : 7 Fs.-

# Restaurants

## Semaine du 1<sup>er</sup> juin

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Steak de bœuf haché Pommes en dés Gratin de choux-fleurs b) Émincé de porc aux champignons Riz blanc Tomate étuvée	a) Blanquette de dinde au poivre vert Riz pilaf Salade verte b) Gigot d'agneau Pommes boulangère Haricots verts	a) Boulettes de bœuf sauce pimentée Spaghetti au beurre b) Rôti de porc à l'espagnole Haricots verts vapeur Ratatouille de légumes <i>ENTRECÔTE GRILLÉE À LA DEMANDE 29.00 FF</i>
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Jambon chaud Gratin de pommes de terre Salade verte b) Sauté de bœuf Spätzlis Jardinière de légumes	a) Steak haché mexicaine Pâtes Salade verte b) Rôti de veau aux pruneaux Pommes persillées Carottes glacées	a) Omelette roulée aux oignons Choux de Bruxelles aux petits lardons b) Coquelet grillé au barbecue Pommes mousseline Jardinière de légumes <i>LASAGNES AU FOUR 27.00 FF</i>
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Langue de bœuf Pommes frites Carottes Vichy b) Rôti de veau Mousseline de céleri Épinards	a) Tranche de foie de bœuf lyonnaise Pommes risolées Salade verte b) Curry d'agneau à l'indienne Riz créole Tomate	a) Rissolette de porc panée au citron Carottes Vichy b) Steak de bœuf grillé au feu de bois Pommes frites Choux-fleurs en gratin <i>ENTRECÔTE GRILLÉE 29.00 FF</i>
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Sauté d'agneau Flageolets Légumes d'été b) Poulet rôti Pommes frites Haricots verts	a) Suprême de poulet au basilic Spätzlis dorés Salade verte b) Poitrine de veau farcie Pommes croquettes Choux-fleurs	a) Croustade de foie de volaille à la bourguignonne Épinards aux croûtons b) Escalope de dinde cordon bleu Salsifis à la tomate Pâtes papillon au beurre <i>PAËLLA MAISON</i>
<b>Vendredi Friday</b>	a) Sauté de dinde Riz blanc Petits pois et carottes b) Darne de cabillaud à la grenobloise Pommes nature Pois mangetout	a) Darne de cabillaud grenobloise Pommes nature Salade b) Escalope de porc chasseur Riz sauvage aux amandes Pois mangetout	a) Tranches de poisson panés sauce ciboulette Pommes à l'anglaise b) Rôti de veau farci sauce aux champignons Haricots beurre Macédoine de légumes <i>PAUPIETTE DE LAPIN EN SAUCE 19.60 FF</i>

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# Calendrier hebdomadaire

1992

# Weekly Calendar

Lundi Monday 1.6		Mardi Tuesday 2.6		Mercredi Wednesday 3.6		Jeudi Thursday 4.6		Vendredi Friday 5.6	
		09.00 <b>A</b> SPS AND LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE Open session				09.00 <b>➤</b> PRESENTATION TECHNIQUE Carl Zeiss AG (D) : ensemble de son programme d'instruments optiques bât. 17/1-007		09.00 <b>CN</b> CES RIO/MIO COURSE Creative Electronic Systems SA 1-day course : hardware and software aspects of RIO8260 and MIO8261 RISC-based, intelligent I/O modules, for users and prospective users	
		10.00 <b>CN</b> PRESENTATION Polycenter : Enterprise management from Digital by Luc TIMMERMANS / System Management Consultant, Digital Valbonne		11.00 <b>SL</b> AC SEMINAR Hydrodynamic calculations of high energy beam deposition by Douglas C. WILSON / Los Alamos National Laboratory					
		16.30 <b>A</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Recent results on $\tau$ physics from ARGUS by Bernhard SPAAN / University of Dortmund		11.00 <b>PS</b> PS SEMINAR Office Local Area Network in the PS Division : present and future by A. PACE / CERN-PS		13.00 <b>A</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS		14.00 <b>TH</b> MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY The structure of the pomeron by P.V. LANDSHOFF / CERN	
		20.00 <b>A</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Les Sciences aujourd'hui par Rafel CARRERAS		14.00 <b>A</b> DETECTOR R & D COMMITTEE Open session		16.30 <b>A</b> CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Direct Photon Physics in UA2 by Fernanda PASTORE / Dip. Fisica Nucleare e Teorica & INFN, Pavia			
				14.00 <b>TH</b> THEORETICAL SEMINAR Time machines in 2+1-dimensional gravity by E. FAHRI / MIT					
8.6		9.6		10.6		11.6		12.6	
		09.00 <b>A</b> LEP EXPERIMENTS COMMITTEE		10.00 <b>CN</b> PRESENTATION Document management based on Imaging Technology by Paul HENNESSEY / Systems Integration Business Manager, Oracle Corporation				09.30 <b>C</b> ECFA - EUROPEAN COMMITTEE FOR FUTURE ACCELERATORS	
		10.30 <b>C</b> COMPUTING SEMINAR Exactly what is a computer virus ? by Eugene H. SPAFFORD / Purdue University		11.00 <b>PS</b> PS SEMINAR The PS Linac, 1956 to 1973 by C.S. TAYLOR / CERN-PS		13.00 <b>A</b> ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS			

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**Th** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

**DG** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

**CN** CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475

**C** Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

**AT** AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

**➤** place as indicated  
lieu selon indication

e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

**S** SL Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Préveessin / bât. 864, 1er ét.

**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 2819  
Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tel. 3475